✞ ✞ ✞ HOKEHANKISD ✞ ✞ ✞

BEDROS DOUDAKLIAN (30th Anniversary)
BAHIA LUCINE FESTEKJIAN
Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Doudaklian Families
Dudek Family

HAROUTIOUN BOYADJAIN, SAHAG BOYADJIAN, AGHAVNI BOYADJIAN, TANIEL BOYADJIAN, APRAHAM BOYADJIAN, GUIRAGOS BOYADJIAN, GARABED YEGHYAIAN, VARTOUHI YEGHYAIAN, YERVANT YEGHYAIAN, BEDROS KAHAYAN, MARCRIT KAHAYAN, ASSADOUR KAHAYAN, JANET KAHAYAN, OSSANA KAHAYAN, DIRAN KAPSHANIAN, VARTOUHI KAPSHANIAN, ANI BOYADJIAN, KRIKOR NAKASHIAN, JOSEPH BABE, MARY BABE, YACOUB BABE, LORIS BABE
Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Jano & Sona Kahayan and Family

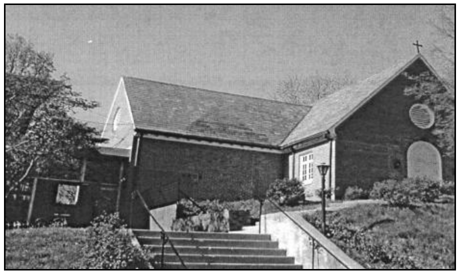
SAINT SARKIS THE WARRIOR

Saturday, January 30th , the Armenian Church commemorates St. Sarkis the Warrior, his son Mardiros, and 14 faithful soldiers. This is a moveable feast that can occur between January 11 and February 16. It follows the Fast of the Catechumens, which is not connected to St. Sarkis, but has become to be associated with this saint, even often referred to as the fast of St. Sarkis.

Sarkis was a 4th century Roman soldier who became a Christian. He rose through the military ranks because of his valiant campaign on behalf of the Emperor Constantine. With the accession of Emperor Julian, Sarkis and his son took refuge in Armenia, where Christianity had already been the nation’s official religion. Later they went to Persia to join the Persian army in fighting Julian. Both fought with exceptional bravery. The Persian leader, Shapur II, tried to convince them to abandon their Christian faith and embrace Zorastrianism. Both refused, and father and son were martyred. Fourteen loyal Christian soldiers who went to claim the bodies were also killed. Eventually, Christians secured the remains and sent them to Assyria where they remained until the fifth century when Mesrob Mashdots had the remains transferred to the city of Karpi in the area of Vaspurakan in Armenia. A monastery was built over the site of the graves.

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

SUNDAY, JANUARY 31, 2021



ՁԱՅՆ ԴՁ

Ս. ԾՆՈՒՆԴԷՆ ԵՏՔ Գ. ԿԻՐԱԿԻ

THIRD SUNDAY AFTER NATIVITY

This Sunday’s service will be open to the public, with limited seating, according to COVID-19 guidelines.

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 A.M. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Website: www.soorpkhatch.org
Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick Parishioners

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ՏԻՄՈԹԷՈՍԻ ԳՐԱԾ ԵՐԿՐՈՐԴ ՆԱՄԱԿԷՆ

- - - - - - - (3 . 1 - 9) - - - - - - -

Սա եւս գիտցիր, թէ վերջին օրերուն դժուար ժամանակներ պիտի գան, որովհետեւ մարդիկ պիտի դառնան անձնասէր, դրամապաշտ, ամբարտաւան, հպարտ, հայհոյիչ, ծնողներուն անհնազանդ, ապերախտ, սրբութիւնները ոտնակոխող, տմարդի, անգութ, չարախօս, անհանդուրժող, դաժան, բարիին թշնամի, մատնիչ, անպատկառ, գոռոզ, եւ աւելի հեշտանքը սիրող՝ քան զԱստուած: Երեւութապէս աստուածապաշտ են անոնք, բայց խորքին մէջ չեն հաւատար աստուածպաշտութեան զօրութեան: Զգուշացի՛ր անոնցմէ: Անոնց մէջ կան նաեւ այնպիսիներ որոնք տունէ տուն կը մտնեն եւ իրենցմով կը հրապուրեն մեղքերով ծանրաբեռնուած եւ զանազան ցանկութիւններէ բռնուած թեթեւաբարոյ կիները, որոնք միշտ կ՛ուզեն գիտնալ, բայց երբեք ճշմարիտ գիտութեան չեն հասնիր: Այնպէս ինչպէս Եանէս եւ Եամբրես մոգերը Մովսէսի հակառակեցան, միտքով ապականած եւ հաւատքով սնանկ այս մարդիկն ալ ճշմարտութեան կը հակառակին: Բայց իրենց յաջողութիւնը երկար չի տեւեր, որովհետեւ իրենց անմտութիւնը շուտով յայտնի պիտի ըլլայ բոլորին, ճիշդ ինչպէս այն երկուքինը եղաւ:

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆԷՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ - (6 . 22- 27) -

Յաջորդ օր, ժողովուրդը՝ որ մնացած էր լիճին միւս կողմը, տեսաւ թէ հոն միայն մէկ նաւակ կար, որուն մէջ Յիսուսի աշակերտները մտան եւ առանձինն գացին. իսկ Յիսուս աշակերտներուն հետ նաւակ չմտաւ: Յետոյ Տիբերիայէն ուրիշ նաւակներ ալ եկան հոն, ուր Յիսուս Աստուծոյ գոհութիւն տալով բազմացուցած էր հացը եւ տուած ժողովուրդին՝ որպէսզի ուտեն: Ժողովուրդը տեսնելով թէ Յիսուս հոն չէր, ոչ ալ իր աշակերտները, նաւակները առին եւ Կափառնաում եկան Յիսուսը փնտռելու համար: Երբ զինք գտան ծովուն միւս կողմը, հարցուցին.

- Վարդապե՛տ, ե՞րբ եկար հոս:

Յիսուս անոնց պատասխանեց.

- Կ՛ըսեմ ձեզի, վստահաբար դուք զիս կը փնտռէք՝ ո՛չ թէ որովհետեւ հրաշքներ տեսաք, այլ որովհետեւ այդ հացէն կերաք եւ կշտացաք: Փոխանակ կորստական ուտելիքը փնտռելու, ջանացէք ապահովել այն կերակուրը, որ յաւիտենական կեանքի մէջ կը մնայ: Այդ կերակուրը մարդու Որդին պիտի տայ ձեզի, որովհետեւ Հայրն Աստուած իր հաւանութեան կնիքը դրաւ անոր վրայ»:

SCRIPTURE READINGS

II TIMOTHY (3:1-9)

But mark this: There will be terrible times in the last days. People will be lovers of themselves, lovers of money, boastful, proud, abusive, disobedient to their parents, ungrateful, unholy, without love, unforgiving, slanderous, without self-control, brutal, not lovers of the good, treacherous, rash, conceited, lovers of pleasure rather than lovers of God-- having a form of godliness but denying its power. Have nothing to do with them.

They are the kind who worm their way into homes and gain control over weak-willed women, who are loaded down with sins and are swayed by all kinds of evil desires, always learning but never able to acknowledge the truth. Just as Jannes and Jambres opposed Moses, so also these men oppose the truth--men of depraved minds, who, as far as the faith is concerned, are rejected. But they will not get very far because, as in the case of those men, their folly will be clear to everyone.

JOHN (6:22-27)

The next day the crowd that had stayed on the opposite shore of the lake realized that only one boat had been there, and that Jesus had not entered it with his disciples, but that they had gone away alone. Then some boats from Tiberias landed near the place where the people had eaten the bread after the Lord had given thanks. Once the crowd realized that neither Jesus nor his disciples were there, they got into the boats and went to Capernaum in search of Jesus.

Jesus the Bread of Life

When they found him on the other side of the lake, they asked him, "Rabbi, when did you get here?"

Jesus answered, "I tell you the truth, you are looking for me, not because you saw miraculous signs but because you ate the loaves and had your fill. Do not work for food that spoils, but for food that endures to eternal life, which the Son of Man will give you. On him God the Father has placed his seal of approval."

The Altar curtains will be closed starting Sunday, February 14, Poon Paregentan (Great Lent) until Palm Sunday.

No Altar flowers are needed during Lent.

Der Hayr and the Board of Trustees congratulate all those who are named Sarkis, Sako, Sergei, Serjik, Mardiros, Mardig, Martin, and Sookias.

CHURCH ATTENDANCE PROCEDURE:

- You MUST call and RESERVE your seat by the Saturday BEFORE Sunday’s service.
- You MUST wear a MASK when you are on church property at ALL times.
- Upon entrance into the church foyer you MUST sign in and follow COVID-19 protocols.

ԱՂՕԹՔ ԲԺՇԿՈՒԹԵԱՆ

Փարատէ՛ ցաւերն ու բժշկէ ժողովուրդիդ հիւանդութիւնները Տէր Աստուած մեր, եւ քու ամենայաղթ Խաչիդ նշանով կատարեալ առողջութիւն շնորհէ՛ բոլորին· որով, քու խաչովդ մարդոց տկարութիւնը վերցուցիր, եւ մեր կեանքի ու փրկութեան թշնամին դատապարտեցիր։

Դու՛ն ես մեր կեանքն ու փրկութիւնը բարերար եւ բազումողորմ Աստուած· միայն դու՛ն կրնաս մեր մեղքերուն թողութիւն շնորհել, եւ ախտերն ու հիւանդութիւնները հեռացնել, որովհետեւ միայն Քեզի յայտնի են մեր կարիքները։

Ո՛վ բարիքներ պարգեւող, քու առատ ողորմութիւնդ պարգեւէ արարածներուդ, իւրաքանչիւրին իր կարիքին համեմատ· որպէսզի միշտ փառաւորուելով գովաբանուի ամենասուրբ Երրորդութիւնդ, այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից։ Ամէն։

A Prayer for the Healing of the Sick

Lord our God, take away the pain and heal the sickness of your people. Grant them all complete health by the sign of your all-triumphant cross, by which you took away the frailty of the human race and condemned the adversary for our life and salvation. You are our life and salvation, O good and merciful God. You alone are able to forgive sins and to drive pain and sickness out of us, and you know how to cure our afflictions. O Giver of good gifts, give your creatures the gift of your abundant mercy, each according to their needs. Let us always glorify and praise the all-holy Trinity, now and always and unto the ages of ages. Amen.

Ա Ղ Օ Թ Ք

Պահպանիչ եւ յոյս բոլոր հաւատացեալներուն՝ Քրիստոս Աստուած մեր, Հայաստանեայց առաքելական Սուրբ Եկեղեցին անսասան պահէ, եւ հաւատացեալներուն մէջ աստուածգիտութեանդ լոյսն ու սէրը բորբոքէ: Հայաստանի եւ Արցախի հանրապե-տութիւններն ու Հայոց բանակը ամրացուր, եւ Հայ ազգի միաանակամութիւնը անխախտ պահէ: Օրհնէ՛ համայն հաւատացեալ ժողովուրդը քու սուրբ Խաչիդ ամենակարող զօրութեամբը: Փրկէ, ազատէ, երեւելի եւ աներեւոյթ ամէն տեսակ թշնամիներէ ու փորձութիւններէ, եւ մանաւանդ պսակածեւ ժահրի սպառնալիքէն: Նահատակներու հոգիները երկնքի արքայութեանդ արժանացուր եւ անոնց պարագաները Քու Սուրբ Հոգիովդ մխիթարէ: Գերիները իրենց կապանքներէն ազատէ, եւ գաղթականներուն տուն դարձը ապահովէ: Մարմնով, մտքով, սրտով ու հոգիով վիրաւորեալներուն բժշկութիւն պարգեւէ եւ արժանի ըրէ մեզ՝ գոհութեամբ փառաւորելու Ամենասուրբ Երրորդութիւնդ: Այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն:

A PRAYR

May God, the preserver and hope of all believers, keep the covenant of the unity of the Armenian people inviolable, keep the Armenian Apostolic Holy Church unshakable and inflame theology and love in the believers, strengthen the nations of Armenia and Artsakh and the Armenian army. Under the umbrella of your cross. Save, deliver, from all visible and invisible enemies and temptations. Make the souls of the martyrs worthy of the kingdom of heaven and comfort them with Your Holy Spirit. Calm the hearts of the relatives of the missing, make the captives safe, ensure the return of the refugees, and heal the wounded physically, mentally, emotionally and spiritually. Make us worthy to glorify the Most Holy Trinity with gratitude. Now and always and forever and ever. Amen:

2020 & 2021 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2020 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2021 Membership Dues are also acceptable now. The membership fees are $150.00 for adults and $50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.